

# Mic

## Chapter 2

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

מִשְׁכְּבוֹתַי עַל-רֶעַף וּפְעָלַי אֶן הַשְּׂבִי-הוּי 1  
giường-của-mình trên điề-dữ và-những-kẻ-làm điều-ác những-kẻ-mưu-tính Khố-cho  
[H4904](#) [H6466](#) [H0205](#) [H2803](#) [H1945](#)  
יָדַם: לְאֵל יִשְׂרָאֵל כִּי יַעֲשׂוּהָ הַבֶּקֶר בְּאֹרֶן  
lực-trong-tay quyền chúng-có vì chúng-thực-hiện sáng Khi-trời  
[H3027](#) [H0410](#) [H3426](#) [H1242](#) [H0216](#)

Khố thay cho những kẻ mư sự gian ác và toan sự tội lỗi trên giường mình, và làm ra vừa lúc sáng ngày; vì chúng nó có quyền về sự đó ở trong tay!

וְעַשְׂקוּ וְחָמְדוּ וְנָקְלוּ וְנִשְׂאוּ וּבְתֵיב וּשְׂדֹת וְחָמְדוּ 2  
chúng-áp-bức và-chiếm-đoạt và-nhà-cửa và-cướp-lấy đồng-ruộng Chúng-tham-muốn  
[H6231](#) [H5375](#) [H1497](#)  
פּ: וּנְחָלְתוּ: וְאִישׁ וּבֵיתוֹ וְנָבֵר  
[selah] và-sản-nghiệp-của-người và-mổ-người và-nhà-của-người người  
[H5159](#) [H0376](#) [H1397](#)

Chúng nó tham đất ruộng và cướp đi, tham nhà cửa và lấy đi. Chúng nó ức hiếp người ta và nhà họ, tức là người và sản nghiệp họ nữa.

רָעָה תָּהָא תְּמִשְׁפָּחָה עַל-הַשֵּׁב הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן 3  
tai-họa này dòng-dối nghịch-lại mư-tính Này-Ta Giê-hô-va phán đây-là-điều Vi-vậ  
[H2063](#) [H4940](#) [H2803](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)  
וְלֹא צִוְּאוּהֶם מִשֵּׁם תְּמִישׁוּ לֹא-אֲשֶׁר  
và-các-người-sẽ-không cõ-của-các-người khỏi-đó gữ-đượ các-người-sẽ-không mà  
[H3808](#) [H8033](#) [H4185](#) [H3808](#)  
הָיָא: רָעָה עַת כִּי רוּמָה תִּלְכּוּ  
đã-đến tai-họa thời-đại vì ngẩng-cao-đầu đi-đượ  
[H1931](#) [H6256](#) [H7317](#) [H3212](#)

Vậ nên, Đứ Giê-hô-va phán như vầy: Này, ta toan tính nghịch cùng họ hàng này một tai vạ mà các người không thể thoát khỏi cõ, và các người sẽ không ngược đầu lên mà đi; vì ấy là kỳ hoạn nạn.

וְנָהָה מְשָׁל עֲלֵיכֶם יִשָּׂא הָהוּא בְיוֹם 4  
và-than-vãn bài-ca-châm-biểu về-các-người người-ta-sẽ-đặt-ra ấy Trong-ngày  
[H5091](#) [H4912](#) [H5375](#) [H1931](#) [H3117](#)  
יְמִיר עַמִּי תִּלְקֵן נִשְׁדָּנוּ שְׂדֹד אָמַר נְהִי נְהִי  
bị-đổi-chủ dân-tôi Phần bị-tàn-phá Chúng-tôi-hoàn-toàn rằng ai-oán lời-than-khóc  
[H4171](#) [H7703](#) [H7703](#) [H0559](#) [H5093](#) [H5092](#)  
יְחַלֵּק: שְׂדֵנוּ לְשׁוֹבֵב לִי יִמִּישׁ אֵיד  
bị-chia ruộng-đất-của-chúng-tôi cho-kẻ-bại-nghịch khỏi-tôi lại-bị-cắt Làm-sao  
[H7728](#) [H4185](#)

Trong ngày đó, người ta sẽ lập lại một câu thí dụ về các người; sẽ hát một bài ca thương sầu thảm mà nói rằng: Chúng ta bị hủy diệt cả rồi! Ngài dời sản nghiệp của dân ta, khiến cho lia khỏi ta, lấy đất ruộng của ta mà chia cho kẻ bại nghịch.

בְּהֵל	בְּנֹרָל	חָבֵל	מִשְׁלֵיךְ	לְךָ	יְהֵנָה	לֹא-	לָכֵן	5
trong-hội-chúng	bằng-thăm	thừa-đất	giăng-dây	cho-người	có-ai	sẽ-không	Vi-vậy	
<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H1486</a>		<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>		

יְהֵנָה:  
của-Giê-hô-va  
[H3068](#)

Cho nên trong hội của Đức Giê-hô-va, người sẽ không có một người nào đặng bắt thăm giăng dây. Chúng nó nói tiên tri rằng: Các người đừng nói tiên tri.

לְאַלְהָ	יִטְפוּ	לֹא-	יִטְפִּינּוּ	תִּטְפוּ	אֶל-	6
cho-những-kẻ-này	ai-nói-tiên-tri	Nhưng-không	họ-nói-tiên-tri	nói-tiên-tri	Chớ	
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H5197</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5197</a>	<a href="#">H5197</a>	<a href="#">H0408</a>	

כְּלָמוֹת:	יָסַג	לֹא
sự-sỉ-nhục	rời-khỏi	sự-xỉ-nhục-sẽ-không
<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H5253</a>	<a href="#">H3808</a>

Chúng nó sẽ không nói tiên tri cùng các người này: sự sỉ nhục sẽ chẳng cất khỏi.

אֵלֶּה	אִם-	יְהֵנָה	רוּחַ	הַקָּדָשׁ	יַעֲקֹב	בֵּית-	הָאָמֹר	7
đây-là	Phải-chăng	có-ngăn-lại-sao	Giê-hô-va	Thần-của-khí	Gia-cốp	nhà	Hỡi-nhà	
<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0559</a>	

הַיִּשָּׂר	עַם	יִיטִיבוּ	דְּבָרַי	הַלְוֵא	מַעֲלָלָיו
người-nào	cho	làm-điều-lành	lời-Ta	Chăng-phải	việc-làm-của-Ngài-sao
<a href="#">H3477</a>		<a href="#">H3190</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4611</a>

הוֹלֵךְ:  
bước-đi-ngay-thẳng-sao  
[H1980](#)

Hỡi nhà Gia-cốp! há phải rằng Thần của Đức Giê-hô-va là kém sút sao? Đó há phải là việc Ngài làm sao? Nhưng lời của ta há chẳng có ích cho kẻ bước theo sự ngay thẳng sao?

אָרֶר	שְׁלָמָה	מִמּוֹל	יְקוּמִם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוּל	8
áo-ngoài	áo-choàng	Trước-mặt	chống-lại	như-kẻ-thù-đứng-dậy	dân-Ta	Nhưng-gần-đây	
<a href="#">H0145</a>	<a href="#">H8008</a>	<a href="#">H4136</a>		<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H0865</a>	

מִלְחָמָה:	שׁוּבִי	בָּטַח	מֵעֲבָרִים	תִּפְשָׁטוּן
từ-chiến-trận	những-kẻ-trở-về	đi-ngang-qua-trong-yên-bình	khỏi-những-kẻ	các-người-giật-đi
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0983</a>		<a href="#">H6584</a>

Song mới đây dân ta dấy lên như kẻ thù. Những kẻ đi qua cách yên ổn, chẳng ưa chiến đấu, thì các người bóc lột áo ngoài của họ, chỉ để lại áo trong.

מֵעַל	תִּעַנְנִיָּה	מִבֵּית	תִּגְרָשׁוּן	עַמִּי	נָשִׁי	9
Từ-trên	vui-thú-của-họ	khỏi-nhà	các-người-đuổi-đi	của-dân-Ta	Những-phụ-nữ	
	<a href="#">H8588</a>		<a href="#">H1644</a>		<a href="#">H0802</a>	

לְעוֹלָם:	הַדָּרִי	תִּקְחוּ	עַלְלֵיהֶן
mãi-mãi	sự-vinh-quang-của-Ta	các-người-cướp-đi	con-cái-của-họ
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1926</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H5768</a>

Các người đuổi những đờn bà của dân ta khỏi nhà vui vẻ chúng nó; và cất sự vinh hiển ta khỏi con trẻ nó đời đời.

